

Совет Безопасности

Distr.: General
24 May 2004
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 19 мая 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить Вам текст Заявления «четверки», которое было издано после состоявшейся 4 мая 2004 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке встречи главных участников «четверки», представлявших Соединенные Штаты Америки, Европейский Союз, Российскую Федерацию и Организацию Объединенных Наций (см. приложение).

Буду признателен Вам за доведение настоящего текста до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**

04-36182 (R) 240504 240504

0436182

Приложение

Заявление «четверки»

Нью-Йорк, 4 мая 2004 года

Представители «четверки» — Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций Кофи Аннан, министр иностранных дел Российской Федерации Сергей Лавров, министр иностранных дел Ирландии Брайан Коуэн, государственный секретарь Соединенных Штатов Колин Пауэлл, Высокий представитель по общей внешней политике и политике безопасности Европейского союза Хавьер Солана и член Комиссии Европейских сообществ, ответственный за внешние связи, Крис Паттен — провели сегодня встречу в Нью-Йорке.

«Четверка» подтверждает свою приверженность нашему общему видению сосуществования двух государств — Израиля и жизнеспособной, демократической, суверенной и граничащей с ним Палестины, — живущих бок о бок в условиях мира и безопасности; и призывает обе стороны принять меры по выполнению своих обязанностей согласно «дорожной карте», как это предусматривается в резолюции 1515 (2003) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и предыдущих заявлениях «четверки», и выполнить обязательства, взятые ими на себя в ходе саммитов на Красном море в Акабе и Шарм-эш-Шейхе. В этом контексте «четверка» настоятельно призывает правительство Израиля на практике проявить недавно подтвержденную им готовность выполнить определенные обязанности согласно «дорожной карте», в том числе демонтировать «передовые поселения», созданные с марта 2001 года, и добиться прогресса в замораживании поселенческой деятельности, и настоятельно призывает правительство Израиля выполнить эти обязательства и полностью осуществить его обязанности согласно «дорожной карте».

Участники «четверки» рассмотрели события, происшедшие за период после их последней встречи 26 сентября 2003 года в Нью-Йорке, и с глубокой обеспокоенностью отметили положение на Ближнем Востоке. «Четверка» осуждает непрекращающиеся акты террора в отношении Израиля и призывает Палестинскую администрацию незамедлительно принять меры против террористических групп и лиц, которые планируют и совершают такие акты. Участники «четверки» признают законное право Израиля на самооборону перед лицом террористических нападений на его граждан — самооборону на основе соблюдения международного гуманитарного права, — и «четверка» призывает правительство Израиля прилагать максимум усилий для избежания жертв среди гражданского населения. Они призывают также правительство Израиля предпринять сегодня, с учетом его законных потребностей в обеспечении своей безопасности, все возможные шаги по облегчению бедственного гуманитарного и экономического положения палестинского народа, в том числе расширить свободу передвижения людей и товаров как внутри Западного берега и Газы, так и за их пределы, убрать контрольно-пропускные пункты и принять другие меры по обеспечению уважения достоинства палестинского народа и улучшению качества его жизни. В соответствии с «дорожной картой» правительство Израиля не должно совершать никаких подрывающих доверие актов, включая депортации; нападения на гражданское население; конфискацию и/или уничтожение палестинских домов и имущества — в качестве меры наказания или для облегчения проведения Израилем строительных работ; уничтожение пале

стинских учреждений и инфраструктуры; и другие меры, указанные в плане работы Тенета. «Четверка» призывает активизировать усилия по достижению всеобъемлющего прекращения огня в качестве шага на пути к уничтожению террористического потенциала и инфраструктуры и более активно добиваться прогресса на пути к установлению мира путем осуществления «дорожной карты».

«Четверка» принимает к сведению заявление правительства Израиля о том, что Израиль воздвигает «забор» в целях обеспечения безопасности, а не в политических целях и что «забор» воздвигается лишь на время и не будет постоянным. «Четверка» продолжает с глубокой обеспокоенностью воспринимать нынешнюю и предлагаемую линию прохождения «забора» — в особенности потому, что это влечет за собой конфискацию палестинской земли, перекрывает маршруты движения людей и товаров и подрывает веру палестинцев в процесс осуществления «дорожной карты», поскольку линия прохождения «забора» выглядит как предвосхищающая окончательные границы будущего Палестинского государства.

«Четверка» с удовлетворением отметила объявленное премьер-министром Израиля Шароном намерение уйти из всех поселений Газы и районов Западного берега. «Четверка» приветствует и поощряет такой шаг, который должен предоставить редкую возможность для поиска мира на Ближнем Востоке. Эта инициатива, которая должна привести к полному выводу Израиля и окончательному прекращению оккупации в Газе, может стать шагом на пути к реализации видения сосуществования двух государств и возобновить процесс осуществления «дорожной карты». «Четверка» отмечает далее, что любые односторонние инициативы правительства Израиля должны выдвигаться в соответствии с «дорожной картой» и видением сосуществования двух государств, которое лежит в основе «дорожной карты».

«Четверка» подтверждает призыв президента Буша от 24 июня 2002 года к прекращению израильской оккупации, начавшейся в 1967 году, на основе урегулирования, согласованного между сторонами. «Четверка» также отмечает, что ни одна сторона не должна предпринимать в одностороннем порядке действий, направленных на предопределение решения вопросов, которые могут быть урегулированы лишь на основе переговоров и согласия между обеими сторонами. Любое окончательное урегулирование вопросов, например вопросов о границах и беженцах, должно быть взаимно согласовано израильтянами и палестинцами на основе резолюций 242 (1967), 338 (1973), 1397 (2002) и 1515 (2003) Совета Безопасности, круга ведения Мадридского мирного процесса, принципа «земля в обмен на мир», предыдущих соглашений и инициативы наследного принца Саудовской Аравии Абдаллы, одобренной на саммите Лиги арабских государств в Бейруте; и должно соответствовать «дорожной карте».

«Четверка» и международное сообщество готовы активизировать свое сотрудничество с палестинцами в целях возобновления процесса осуществления «дорожной карты», улучшения гуманитарного и экономического положения палестинцев, создания транспарентных и подотчетных палестинских учреждений, обеспечения безопасности и стабильности в Газе и на Западном берегу, из которых уходит Израиль, предотвращения любых актов терроризма и обеспечения роспуска вооруженных террористических групп. В интересах осуществления этих целей «четверка» предпримет следующие шаги, сопровождающиеся

созданием соответствующих механизмов для наблюдения за достигнутым прогрессом и деятельностью всех сторон:

«Четверка» в срочном порядке примет во взаимодействии со Всемирным банком, Канцелярией Специального координатора Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу (ЮНСКО) и Временным координационным комитетом (ВКК) и на основе оперативного анализа Всемирного банка/Канцелярии Специального координатора меры по обеспечению удовлетворения гуманитарных потребностей палестинцев, восстановления и развития палестинской инфраструктуры и активизации экономической деятельности. «Четверка» приветствует создание Всемирным банком Целевого фонда в качестве подотчетного, транспарентного и направленного на достижение соответствующих целей механизма для получения международной помощи.

«Четверка» готова сотрудничать с ответственным и подотчетным палестинским руководством, приверженным делу проведения реформ и обеспечения безопасности. «Четверка», действуя через правомочного премьер-министра и кабинет, а также через Целевую группу по палестинской реформе и во взаимодействии с крупными донорами, работающими в рамках Временного координационного комитета и Комитета по координации помощи на местах, будет привлекать палестинцев к более активному осуществлению программы реформ, содержащейся в «дорожной карте», включая проведение тщательно подготовленного и надлежащим образом спланированного процесса выборов, с уделением особого внимания районам, из которых ушел Израиль. Участники «четверки» обеспечат в этой связи надзор и наблюдение за ходом работы по этим направлениям.

«Четверка» будет добиваться создания механизмов для обеспечения безопасности палестинцев и израильтян, а также свободы передвижения и более широкой мобильности и доступа для палестинцев. «Четверка» подчеркивает необходимость в согласованных со всеми сторонами транспарентных механизмах для обеспечения доступа, мобильности и безопасности международных организаций и двусторонних доноров и их персонала. После ухода Израиля ответственность за созданную Израилем инфраструктуру и покинутую Израилем землю должна быть переложена через соответствующий механизм на реорганизованную Палестинскую администрацию в координации с представителями палестинского гражданского общества и «четверки» и другими представителями международного сообщества в целях скорейшего, по возможности, определения справедливых и транспарентных механизмов для окончательного распоряжения судьбой этих районов.

Достижение какого-либо прогресса невозможно без эффективных механизмов безопасности. В координации с надзорным комитетом, возглавляемым Соединенными Штатами, и под его эгидой и в координации с правомочным премьер-министром и кабинетом и в соответствии с «дорожной картой» будет проведена реорганизация и переподготовка палестинских служб безопасности, которые будут обеспечивать поддержание правопорядка и охрану палестинцев, положат конец актам террора, совершаемым в отношении Израиля и израильтян, и уничтожат террористический потенциал и инфраструктуру. «Четверка» с удовлетворением отмечает, в частности, участие правительства Египта в решении вопросов безопасности, включая усилия по достижению всеобъемлющего и прочного прекращения огня в качестве шага на пути к реализации этой цели.

«Четверка» подтверждает свою приверженность справедливому, всеобъемлющему и прочному урегулированию арабо-израильского конфликта на основе резолюций 242 (1967) и 338 (1973); и напоминает всем сторонам о необходимости учитывать долгосрочные последствия их действий и об обязанности всех сторон добиться скорейшего прогресса в возобновлении политического диалога. «Четверка» будет продолжать добиваться совместно с израильтянами, палестинцами и всеми другими сторонами, в том числе через своих посланников на местах, обеспечения надлежащего претворения в жизнь вышеупомянутых мер. Под эгидой «четверки» будет создан соответствующий координационный и надзорный механизм. Кроме того, «четверка» призывает все государства этого региона прилагать максимум усилий для поощрения мира и борьбы с терроризмом и предотвращения использования их территории террористическими группами для планирования, подготовки или совершения террористических нападений.